

Translationsplattform

Die österreichischen Berufsverbände im Bereich Dolmetschen und Übersetzen

Empfänger:

Bundeskanzleramt

Bundesministerium für Finanzen

Bundesministerium für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz

Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort

Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport

Wien, 16. November 2020

Lockdown-Umsatzersatz: Dolmetsch- und Übersetzungsbranche fehlt in Liste der direkt betroffenen Branchen

Sehr geehrter Herr Bundeskanzler Kurz,
sehr geehrter Herr Vizekanzler Mag. Kogler,
sehr geehrter Herr Bundesminister Mag. Blümel, MBA,
sehr geehrter Herr Bundesminister Anschöber,
sehr geehrte Frau Bundesministerin Dr. Schramböck,
sehr geehrte Frau Staatssekretärin Mag. Mayer,

als VertreterInnen aller österreichischer Berufsverbände im Bereich Translation (Dolmetschen/Übersetzen) sowie der Sprachdienstleister der Wirtschaftskammer Österreich mit insgesamt mehreren tausend Mitgliedern begrüßen wir die zahlreichen Maßnahmen der Regierung zur Unterstützung von Wirtschaftstreibenden, um die durch COVID-19 verursachten Umsatzverluste abzufedern.

Dessen ungeachtet haben wir mit Erstaunen festgestellt, dass unsere Branche (ÖNACE-Klassifizierung 74.3) nicht in der Liste der direkt betroffenen Branchen angeführt ist und somit nicht berechtigt ist, den neu eingeführten Lockdown-Umsatzersatz zu beantragen. Wir möchten dringend an Sie appellieren, dies bei der Überarbeitung der Verordnung zu ändern.

In Österreich sind tausende KollegInnen im Bereich Sprachdienstleistung direkt vom Lockdown betroffen, da durch das Veranstaltungsverbot abgesehen von vereinzelt Online-Events keine Dolmetschleistungen (mündlich oder in Gebärdensprache) erbracht werden können und ebenso zahlreiche (schriftliche) Übersetzungen, die üblicherweise im Umfeld von Veranstaltungen und von Kultureinrichtungen wie etwa Museen vergeben werden, hinfällig sind.

Wir ersuchen Sie, in der aktuellen Situation nicht auf die existenzielle Absicherung von freiberuflichen DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen zu vergessen. Bei Rückfragen steht als zentrale Ansprechperson Dagmar Jenner, Präsidentin von UNIVERSITAS Austria, Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen, unter dagmar.jenner@universitas.org zur Verfügung.

Mag. Denise Tschager, AIIC Österreich
Mag. Brigitte Rapp, MA, IG Übersetzerinnen Übersetzer
Drs. Sandra Calame, für den Leitungskreis des ÖGSDV
Mag. Daniela Eichmeyer-Hell, MA, ÖSDV
Dr. Andrea Bernardini, ÖVG
Mag. Dagmar Jenner, MA, UNIVERSITAS Austria
Sylvia-Anita Gratz, WKO, Bundesvorsitzende der Sprachdienstleister

